

COLÉGIO VASCO DA GAMA É NOTÍCIA NA CHINA !

利用信息技术进行教学

——葡萄牙“瓦斯科·达伽马”私立学校参观记

光明 86.7.19

葡萄牙首都里斯本北郊的一处绿树覆盖, 环境优美的山坳里, 有一所以葡萄牙著名航

◁▷

光明日报驻里斯本记者站

陈 庆 煜

常驻记者

SUCURSAL
EM LISBOA

DO GUANGMING RIBAO
DE PEQUIM

CHEN QINGYU
CORRESPONDENTE

A propósito da nossa Sala de Informática, o jornal de Pequim «GUANGMING RIBAO» publicou, em 19 de Julho p.p., o artigo ao lado, do seu correspondente em Lisboa. À parte algumas inexactidões e imprecisões técnicas, este artigo revela a preocupação do seu autor em informar, em pormenor, os leitores, na sua maioria «quadros técnicos», conforme nos disse o Sr. CHEN QINGYU.

本报驻里斯本记者 陈庆煜

海家瓦斯科·达伽马命名的私立学校。以前, 这所学校并不出名, 然而自今年六月该校自筹资金, 办起全国第一个电子计算机系统教学中心以后, 它便一下子闻名遐迩了。不久前, 记者怀着极大的兴趣访问了这个中心。

满头银丝的校长纳巴伊先生在新建的教学楼前热情地接待了记者。穿过教学楼的长廊, 就来到计算机教学中心。这是一间约五十平方米的教室。窗子是封闭的, 室内装有空调。十五台终端机分三排整齐地安装在十五个长方形课桌上。每排终端机都同前面的一台中心机相连。只见教员坐在中心机前, 学生们两人合用一台终端机, 他们手里拿着光笔, 在显示屏上指指点点, 这是在回答问题。每个学生回答问题的情况, 中心机里都有记录。如果学生回答有误, 计算机就要求他重答, 直到正确为止。回答正确的学生可以自行往下学。全班学生既可同时学一个专题, 也可根据自己的情况, 掌握不同的进度。教员可以通过中心机及时了解每个学生的学习情况, 并可根据每

个学生的不同特点、对知识掌握的程度, 为他们准备内容广泛、形式新颖的教材。这些教材全部储存在计算机录相小圆盘上, 每个圆盘可储存五万四千个答案、数据或影像材料。利用这些设备辅助教学, 可收到极好的直观教学效果, 也改变了过去那种“先生讲, 学生听”的教学方式。

该校建于一九五九年, 是一所九年制学校, 学生一千名, 从初小到初中, 共九个年级, 三十四个班。学生年龄为六至十五岁。学生所学的语文、算术、外语、历史、地理等课程都可运用计算机系统进行教学。每班每周两次, 每次五十分钟。这套计算机系统除用于教学外, 还为学校的行政管理服务。如安排教学课程表、调配任课教师、统计学生的成绩等等。此外, 学校还利用计算机管理账目, 发放工资, 调度每天负责接送学生的十几部班车。有了这套计算机系统, 学校的教学质量和工作效率确实有了明显的提高。纳巴伊斯校长感慨地对记者说: “这是我多年来的梦想, 今天终于实现了。”

TRADUÇÃO

A APLICAÇÃO DA INFORMÁTICA NO ENSINO ESCOLAR
VISITA DE ESTUDO À ESCOLA VASCO DA GAMA EM PORTUGAL
— CHEN QINGYU — correspondente do jornal em Lisboa —

Em Portugal, caminhando para o norte da cidade de Lisboa, existe, nos seus arredores, uma escola particular chamada Escola Vasco da Gama. Está situada num local calmo e sereno, entre árvores e montes verdejantes. Era uma escola entre outras tantas. Distinguiu-se delas a partir do mês de Junho deste ano, porque conseguiu criar um centro de informática para o ensino nacional, pelo que se tornou notável e conhecida.

Foi por isso que, dias antes, a fui visitar. O director da escola, o sr. Nabais, é um homem de cabelos brancos, que muito simpaticamente me deu as boas vindas, no pátio em frente à escola. Conduziu-me depois pelos corredores da escola até à sala dos computadores.

Esta sala tem cerca de 50 m² de superfície e tem as janelas fechadas por possuir um sistema adequado de ventilação. Tem 15 terminais de computador dispostos em três filas. À frente existe o computador, onde os terminais estão conectados. É aqui que o professor se senta. Os alunos sentam-se dois a dois em frente de cada terminal, voltados para o professor. Numa das mãos seguram uma caneta fluorescente. Com ela apontam o écran e respondem às perguntas aí apresentadas.

A resposta é recebida pelo computador do mestre. Se a resposta for errada, o computador lança outras variantes mais simples até o aluno conseguir responder acertadamente. Se a resposta é correcta, os alunos prosseguem com a leitura de outros problemas.

Deste modo todos os alunos aprendem neste preciso momento uma mesma matéria. Se bem que o tempo de aprendizagem possa diferir de aluno para aluno.

Os professores seguem no computador o modo como cada aluno aprende as matérias, a forma como as aplica na prática, assim como o grau de dificuldade de cada aluno. O professor pode ainda preparar novos assuntos para transmitir aos alunos.

O programa de ensino está gravado em disquetes. Cada uma contém 54 mil questões com respostas, cálculos e gráficos.

Utilizando este meio de ensino escolar podem obter-se melhores resultados. Isto revoluciona o ensino, modificando a forma clássica verbal do professor e a escuta passiva do aluno.

Esta escola foi fundada em 1959. Administra nove anos de escolaridade e tem uma frequência de 1000 alunos, de idades compreendidas entre os 6 e os 15 anos, distribuídos em 34 turmas. Os alunos aprendem língua portuguesa, matemática, línguas estrangeiras, história, geografia, etc., podendo ser todas leccionadas por este meio. Cada aula tem a duração de 50 minutos, com uma frequência semanal de duas vezes.

Para além do ensino, o computador é também utilizado na administração e gestão da escola. É ele que efectua os horários das aulas para os alunos e para os professores e é ele que calcula o aproveitamento de cada aluno. Também efectua a contabilidade da escola.

Mais: programa ainda a saída dos motoristas e camionetas para ir receber e deixar os alunos.

Com estes métodos de ensino pelo computador a escola tornou-se célebre. O seu director estava radiante e completamente satisfeito dizia: «Isto é um sonho antigo tornado realidade».